

# Le Petit Pauvre d'Assise

*Il Poverello di Assisi*

Charles Tournemire op. 73

(Février 1938) à Madame Charles Tournemire en souvenir d'Assise

*5 Épisodes lyriques en 7 Tableaux*

Texte fragmenté, tiré de l'œuvre de **Joséphin Péladan** "François d'Assise" (1906)

**Épisode I** Jeux (p. 3)

**Épisode II** Le Chevalier (p. 50)

**Épisode III** La Vocation de Claire (p. 103)

**Épisode IV** Les Stigmates (p. 154)

**Épisode V** La Mort (p. 201)

Distribution des rôles:

**François d'Assise** (Il Poverello) Ténor  
**Claire d'Assise** Soprano dramatique  
**Favarone** (père de Claire) 1. Basse  
**Bernardone** (père de François) 2. Basse  
**L'évêque Guidoy, d'Assise** Basse profonde

**Bernard de Quintavalle** 2. Ténor  
**Égide** 1. Baryton  
**Léon** 3. Ténor  
**Elie Bombarone** 2. Baryton

**La mendiante** Contralto  
**Un mendiant** 4. Basse  
**Le médecin** Basse chantante  
**Gentile de Campilio** 3. Basse

*Sous les traits des 3 grâces:* Euphrosine, Thalie et Aglaé.

**Cecilia** 1. Soprano  
**Angeluccia** 2. Soprano  
**Stella** 3. Soprano

*Les 9 Muses du Parnasse:*

**Euterpe** 3. Soprano  
**Clio** 4. Soprano  
**Melpomène** 5. Soprano  
**Erato** 6. Soprano  
**Uranie** 1. Mezzo  
**Calliope** 2. Mezzo  
**Thalie** 3. Mezzo  
**Terpsichore** 4. Mezzo  
**Polymnie** 5. Mezzo

**Chœurs d'enfants** (Soprani et Contralti)

**Chœurs dans les coulisses** (Soprani)

**Figuration:**

Frères, Clarisses, et quelques autres personnes, Pâges

à Assise, au XIIIe siècle et au Mont Alverne

### Palette orchestrale de l'oeuvre entière:

Une petite Flûte (prenant , parfois, la grande)  
Deux grandes Flûtes (en plus, deux Flûtes dans les coulisses\*)  
Deux Hautbois  
Cor Anglais  
Deux Clarinettes  
Clarinette basse  
3 Bassons  
4 Cors (en plus, 2 Cors dans les coulisses\*)  
3 Trompettes (en plus, une Trompette dans les coulisses\*)  
3 Trombones  
2 Harpes (en plus, une Harpe dans les coulisses\*)

#### *Batterie:*

Timbales  
Cymbales (Cymbales antiques)  
Triangle  
Gong

Jeu de cloches  
Célesta  
Orgue

Viole d'amour  
4 Guitares (dont 2 dans les coulisses\*)  
Clavecin

Quintette (en plus, un Quintette à cordes dans les coulisses\*)

\* Musiciens supplémentaires: On pourra s'arranger pour les Cors, la Trompette, le Quintette; pour le reste, on arrivera!!!

#### **Zeichenklärung und Hinweise**

KA: Klavierauszug, Manuskript des Komponisten

P: Orchesterpartitur, Manuskript des Komponisten

Tempo- und Metronom-Angaben in Klammer befinden sich nur im KA

Gestrichelte Crescendo-Gabeln und Bindebögen befinden sich nur im KA

Fußnoten in Französisch stammen vom Komponisten, in Deutsch vom Herausgeber

Dynamische Angaben in Klammern sind Ergänzungen des Herausgebers

Coulisses: Bühnenmusik

Vorzeichen in Klammer (eckig): Ergänzungen vom Herausgeber

Die Partitur wurde vom Komponisten ca. 1 1/2 Jahre nach dem KA fertiggestellt.

# Le Petit Pauvre d'Assise

Texte fragmenté, tiré de l'œuvre de Péladan

Charles Tournemire (op. 73)

## Épisode I "JEUX" \*

La place communale d'Assise, au XIIIe siècle; le temple de Minerve \*\*, sur une légère hauteur, entouré de maisons du moyen âge, en gradin.

### 1. Tableau (Scène I)

The musical score is for the first scene of the first episode. It is in 3/8 time and marked '(ben Moderato) (♩ = 200)'. The score includes parts for Flute 2, two Cor (F) instruments, Trompette Solo (C), Harpes, 2 Guitares, Cymbales antiques, Tambourin, Bernard, Égide, Cecilia, Angeluccia, Stella, Violons 1, Violons 2, Alti, and Violoncelles. The flute part features a melodic line with dynamics *mf* and *p*, and a first ending bracketed '1'. The harp part has a *mf* dynamic and a 'do #' marking. The cymbals part is marked *mp* and 'étouffez'. The string parts include pizzicato passages with a *p* dynamic. The score is divided into measures 1 through 10, with a first ending bracketed '1' at the end.

\* Évocation de l'Art antique

\*\* Probablement du temps des Étrusques, aux croyances mélangées d'éléments grecs.

\*\*\* KA: 1 Takt zusätzlich mit 5 Achtelnoten f1

1. *mf* 15 20

Fl. 1 2

Cor (F) 1

Trp. S. (C) Sourdine (un peu en dehors) *mp*

Hp. *mf* sol# do# do# *mf* étouffez

Cym. ant. *mp* étouffez

Tamb. *p*

B. Le rideau se lève

VI. 1 15 20

VI. 2

Al. (\*) arco *p*

**Scène I** Bernard, en Mercure, met des pommes d'or à un arbre; Cecilia, Angeluccia, Stella, sous les traits d'Euphrosine, Aglaë et Thalie; Stella, poursuivie par Égide en Zéphir. Cecilia, Stella, Angeluccia dansent.

25 a piacere a tempo 30 1. *mp* 2. *mp*

Fl. 1 2

Trp. S. (C) sans Sourdine *ppp*

Hp. (I.) *mf*

2 Git. *mf*

Tamb.

B. (s'avancant) *p* Les fol - les cré - a - tu - res... Rè - glons le jeu.

Ce. *p* Je veux un ca - va - lier!

An. *p* Et moi,

VI. 1 25 30 div. unis.

VI. 2 div. unis.

Al. pizz. arco

Vc.

(\*) Exceptionnellement, "l'archet" est ici employé.  
On ne doit pas s'y méprendre: c'est un anachronisme...